

Libretto d'istruzioni

Instruction booklet

Notice de pose et d'entretien

Betriebsanleitung

Folleto de instrucciones

Manual de instruções

Gebruiksaanwijzing

Instruktionshäfte

Brugsvejledning

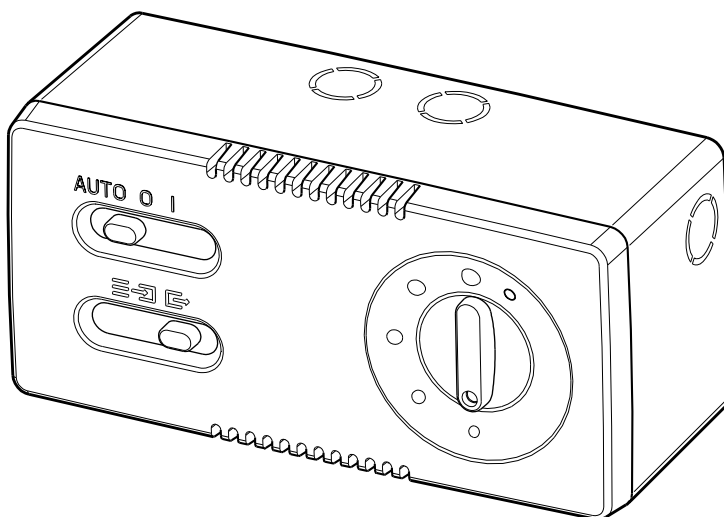
Brukerveiledning

说明书

کتاب التعليمات



GRUPPO COMANDO REVERSIBILE CR5N/CREN/CRN/CR5



MADE IN ITALY COD. 5.371.084.616

22/07/2009

VORTICE LIMITED
Milley Lane - Hare Hatch
Reading - Berkshire - RG10 9TH
Tel. (+44) 118-94.04.211
Fax (+44) 118-94.03.787
UNITED KINGDOM

VORTICE FRANCE
72 Rue Baratte-Cholet
94106 Saint Maur Cedex
Tel. (+33) 1-55.12.50.00
Fax (+33) 1-55.12.50.01
FRANCE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. (+39) 02-90.69.91
Fax (+39) 02-90.64.625
ITALIA

DESCRIZIONE E IMPIEGO

Gruppo comandi reversibile da installare a parete adatto per comandare e regolare aspiratori Vortice serie Vario.

Description and use

Wall-mounting reversible control unit suitable to control and adjust Vortice exhaust units series Vario.

Description et utilisation

Groupe de commande réversible prévu pour l'installation murale. Permet de commander et de régler les aspirateurs Vortice série Vario.

Beschreibung und Einsatzgebiet

Die reversible Steuergruppe zum Wandeinbau ist zum Steuern und Regulieren der Sauggeräte Vortice der Serie Vario geeignet.

Descripción y empleo

Grupo mandos reversible para pared adecuado para mandar y regular aspiradores Vortice de serie Vario.

Descrição e uso

Grupo de comandos reversível, a ser instalado em parede idónea, para comandar e regular aspiradores da série Vario.

Beschrijving en gebruik

Reversibele regelgroep die aan een geschikte wand

bevestigd moet worden, voor het bedienen en regelen van Vortice afzuigers, serie Vario.

Beskrivning och användning

Reversibel drivgrupp att installera på väggen och som är lämplig för att kontrollera och reglera Vortice frånluftsfläktar ur serien Vario.

Beskrivelse og anvendelse

Vendbar styreenhed, der installeres på væggen, til at styre og regulere Vortice udsugningsapparater af Vario serien.

Beskrivelse og bruk

Vendbart kontrollpanel for installasjon på vegg, beregnet på kontroll og regulering av Vortice utsugingsapparater av type Vario.

产品介绍和用法说明

双向可逆转式控制装置, 应安装在墙上, 用来控制和调节

VORTICE 公司制造的VARIO 系列吸气机

الوصف والاستخدام

مجموعة تحكم قابلة للإنعكاس للتركيب على الجدار
مناسبة للقيام بالتحكم وتعديل أجهزة إمتصاص
Vortice من مجموعة Vario.



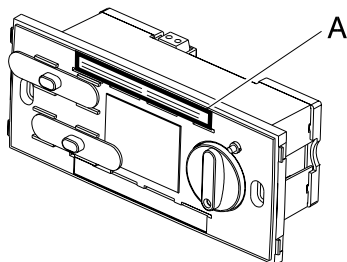
Caution: this symbol indicates that care must be taken to avoid injury

- Do not use this product for functions other than those described in the instruction booklet.
- After having removed the product from its packing, ensure that it is complete and undamaged: if in doubt contact Vortice Service Centre. Do not leave packaging in the reach of children.
- Do not sit or place objects on the appliance.
- The use of any electrical appliance requires that certain fundamental rules are observed:
 - do not touch it with wet or damp hands;
 - do not touch it wet barefoot;
 - it must be used by unattended children.
- Do not operate the appliance in the presence of inflammable vapours (alcohol, insecticides, petrol, etc.).
- If the appliance is to be removed, turn the switch to off and then disconnect the unit from the mains. Do not leave the appliance in reach of children.
- Do not cover and obstruct the grids of the unit.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



Precaution: this symbol indicates that care must be taken to avoid damaging your product

- Do not make any modifications of any kind to your product.
- The appliance must not be exposed to atmospheric conditions (rain, sun, etc.).
- Do not place any objects on the unit.
- The appliance must be installed by a professionally qualified person.
- Perform periodic inspection on the unit to see that it is free of visual defects. If any are found, do not operate the unit and immediately contact Vortice Service Centre.
- Since the appliance is double insulated, it does not need to be earthed.
- The electrical power source to which the product is to be connected must be able to provide the maximum amount of electrical power required by the product. If it cannot do this, contact an electrician for appropriate remedial action.
- When installing the appliance, a multipolar switch must be used. The switch interpole distance must be no less than 3 mm.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by a qualified engineer.
- Should the appliance fail to operate or not operate correctly, turn the switch to off. Contact Vortice immediately and, if repairs are required, make sure that original Vortice parts are used.



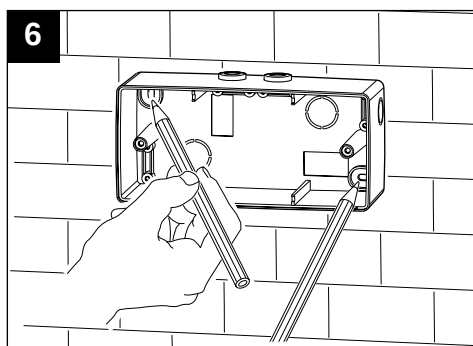
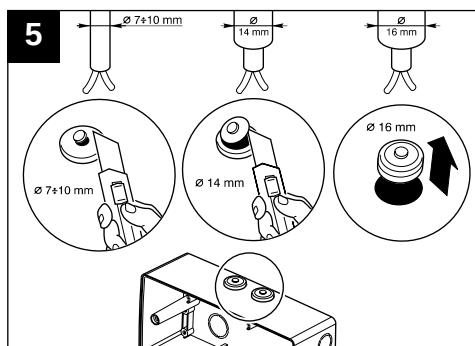
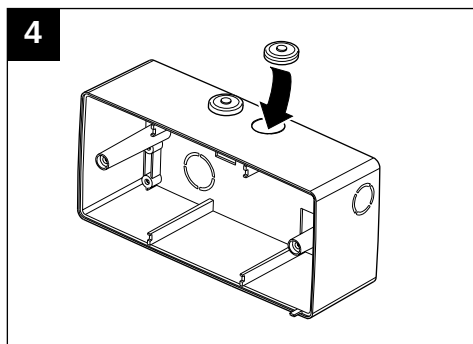
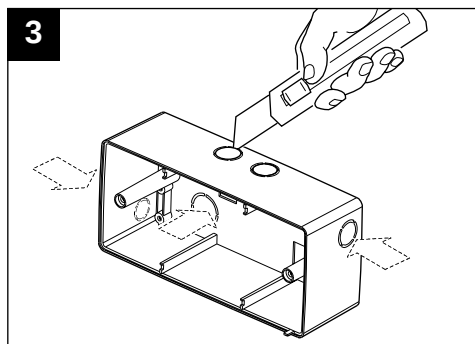
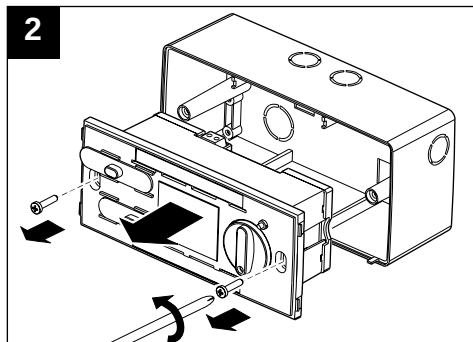
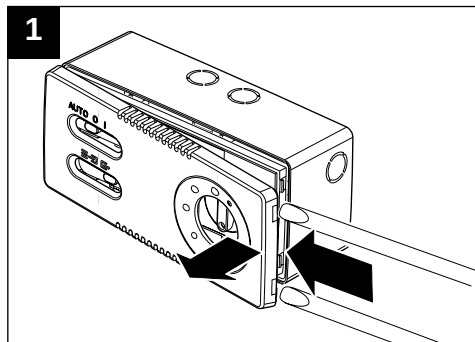
The power-source data must be consistent with the electrical data shown on the nameplate (A).

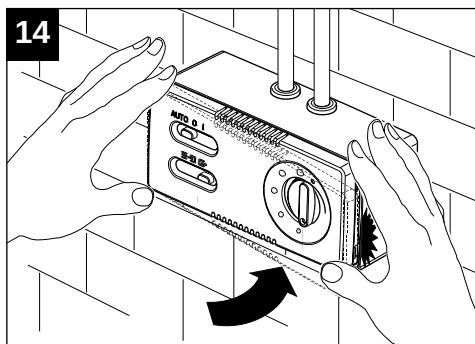
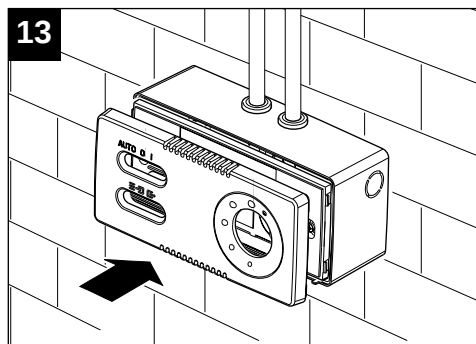
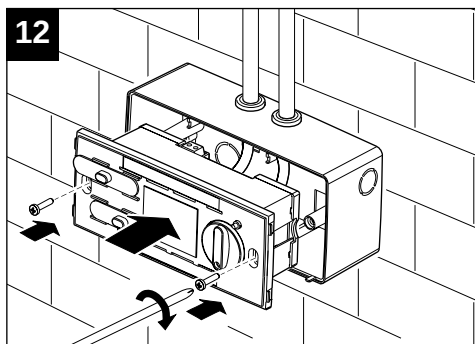
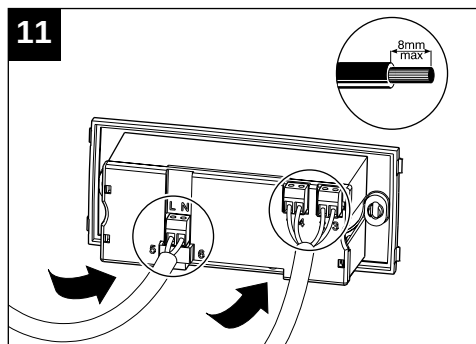
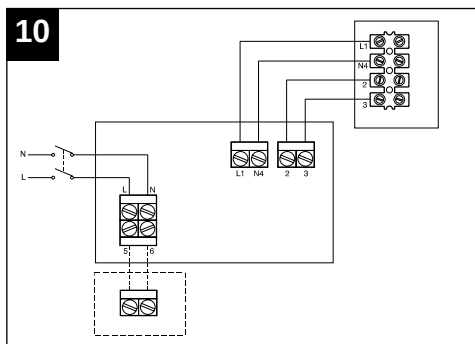
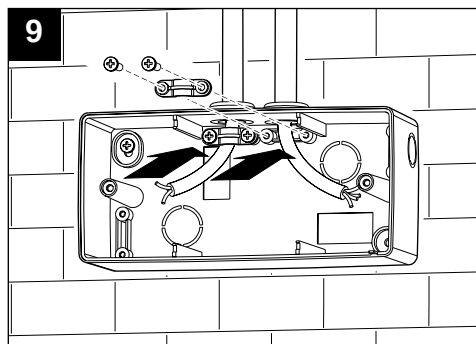
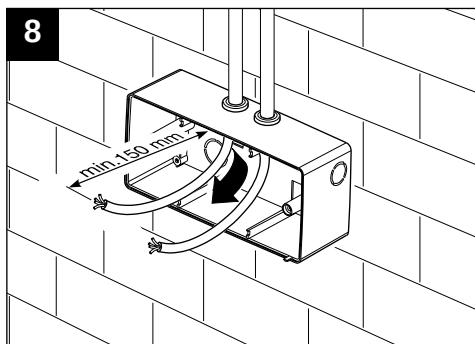
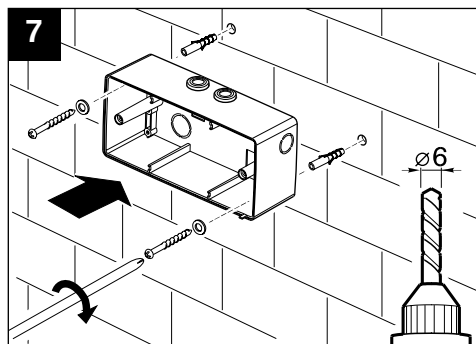
INSTALLAZIONE

INSTALLATION
 MONTAGE
 AUFBAU
 MONTAJE
 MONTAGEM
 MONTAGE
 MONTERING
 INSTALLATION
 INSTALLASJON

安裝

التركيب





GRUPPO COMANDO REVERSIBILE DA INCASSO CR5N/CREN/CRN/CR5

FLUSH-MOUNTED REVERSIBLE CONTROL UNIT CR5N/CREN/CRN/CR5
GROUPE DE COMMANDE RÉVERSIBLE ENCASTRÉ CR5N/CREN/CRN/CR5
REVERSIBLER CR5N/CREN/CRN/CR5 EINBAUSTEUERSATZ
GRUPO MANDO REVERSIBLE EMPOTRADO CR5N/CREN/CRN/CR5
GRUPO COMANDO REVERSÍVEL DE ENCAIXE CR5N/CREN/CRN/CR5
VERZONKEN REVERSIBELE REGELAAR CR5N/CREN/CRN/CR5
INFÄLLD REVERSIBEL MANÖVERENHET CR5N/CREN/CRN/CR5
REVERSIBEL INDSATS STYREENHED CR5N/CREN/CRN/CR5
INNEBYGGET REVERSIBEL KONTROLLENHET TYPE CR5N/CREN/CRN/CR5
嵌入式可置換控制组件

CR5N/CREN/CRN/CR5 مجموعة تحكم قابلة للإنعكاس مطمورة

N.B.: incassabile su contenitori con passo di fissaggio 130 mm profondità 50 mm

Note: it can be flush-mounted on containers with a pitch of 130 mm and a depth of 50 mm

N.B.: encastrable sur boîtiers à pas de fixation de 130 mm et de 50 mm de profondeur.

NB.: auf Behälter einbaubar, mit Befestigungsabstand von 130 mm, Tiefe 50 mm

N.B.: puede ser empotrado en contenedores con una distancia de ajuste de 130 mm y de 50 mm de profundidad

N.B.: pode ser encaixado nos recipientes com passo de fixação de 130 mm, profundidade de 50 mm.

N.B.: kan worden ingebouwd op containers met een bevestigingssteek van 130 mm en 50mm diep.

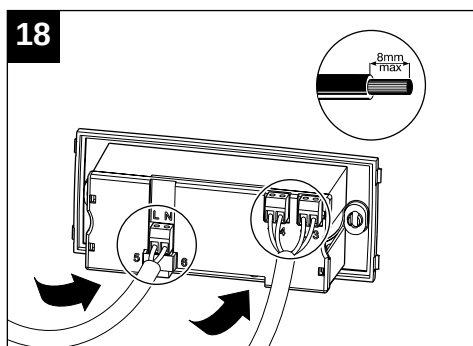
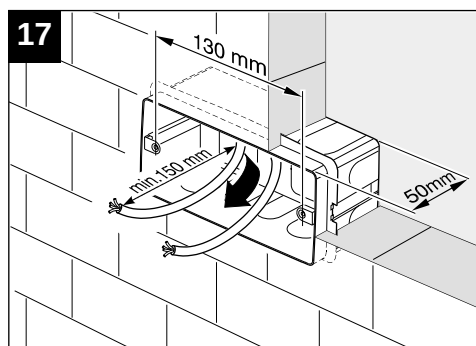
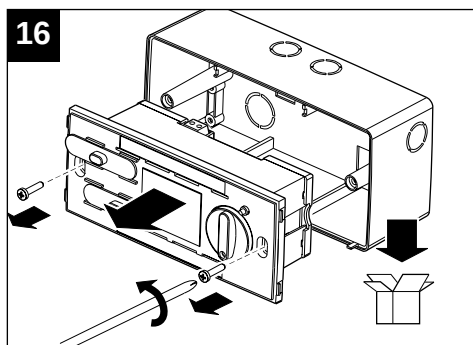
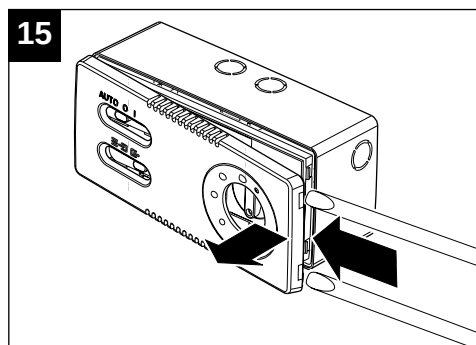
OBS! är infällbar i strukturer med ett fästavstånd på 130 mm och med ett djup på 50 mm.

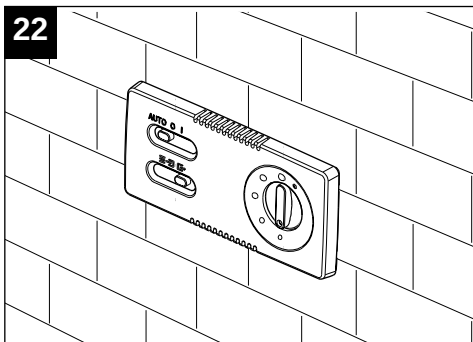
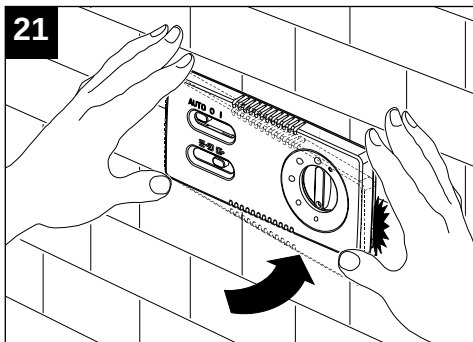
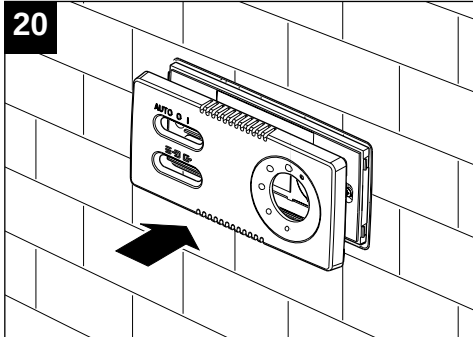
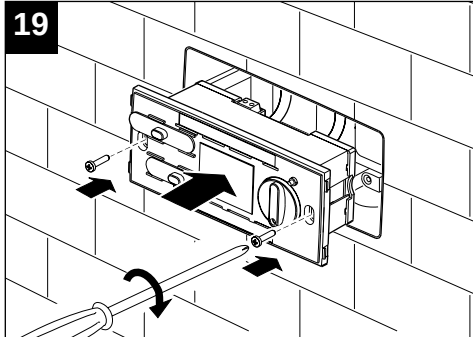
N.B.: kan indsættes på beholdere med afstand mellem fastgøringspunkterne på 130 mm og dybde på 50 mm

Viktig: kan innsettes på beholdere med festeavstand på 130 mm og dybde på 50 mm

注: 可嵌入固定距离130毫米, 深度50毫米的盒箱中

ملاحظة هامة: قابل للمطر في حاويات ذات قياس تثبيت 130 ملم وعمق 50 مم

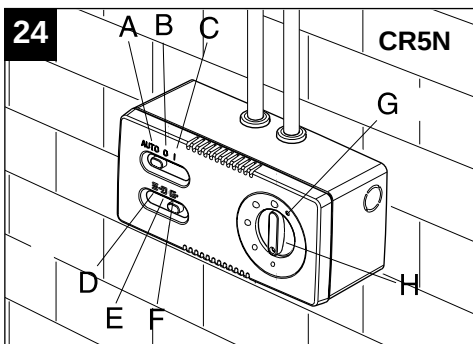
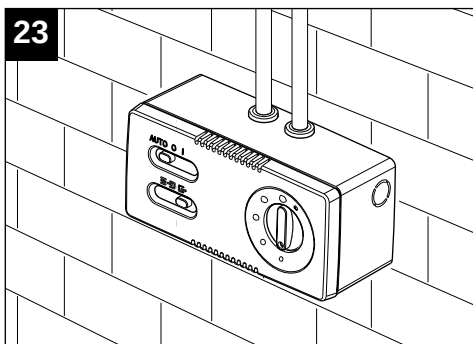


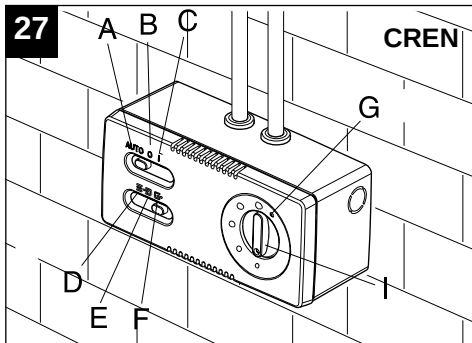
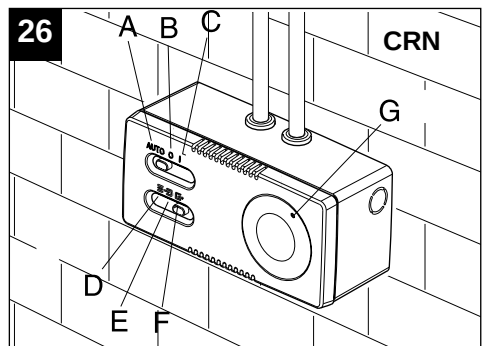
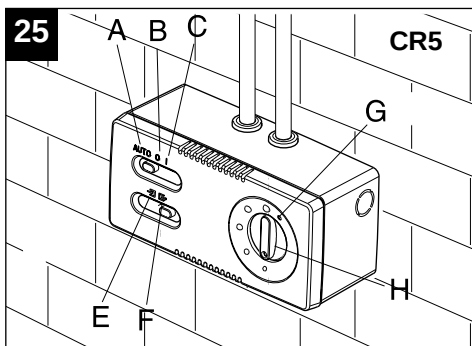


- Il collegamento elettrico deve essere eseguito secondo le norme vigenti.
- Electric connections must comply with current standards.
- Le branchement électrique doit être conforme aux normes en vigueur.
- Die elektrische Verbindung muß gemäß den geltenden Normen ausgeführt werden.
- La conexión eléctrica debe ser llevada a cabo según las normas vigentes.
- A ligação eléctrica deve ser efectuada de acordo com as normas vigentes.
- De elektriske aansluiting moet volgens de wettelijke voorschriften worden uitgevoerd.
- Elektrisk anslutning ska utföras enligt de gällande normerna.
- Den elektriske tilslutning skal foretages i overensstemmelse med de gældende love.
- Elektrisk tilkobling må utføres ifølge gjeldende regler.

• 电气连接应符合现行法规的规定。

الوصل الكهربائي يجب أن يتم حسب القوانين السارية.





LEGENDA

- A AUTO** automatico - automatic - automatique - automatisch - automático - automático - automatisch - automatisk - automatisk - automatisk - 自动 - ألي
- B 0** spento - off - éteint - aus - apagado - desligado - uit - avstängd - slukket - slått av - 关 - مطفأ
- C 1** acceso - on - allumé - an - encendido - ligado - aan - påsatt - tændt - slått på - 开 - مُشعل
- D** ≡ ventilazione naturale - natural ventilator - ventilateur naturel - natürlicher Ventilator - ventilador natural - ventilador natural - natuurlijke ventilator - naturlig fläkt - naturlig ventilator - naturlig vifte - 自然通风机 - مروحة طبيعية
- E** ⇨ ventilazione - ventilation - ventilation - Ventilation - ventilación - ventilação - ventilatie - ventilation - ventilation - ventilasjon - 通风 - تهوية
- F** ⇨ aspirazione - suction - aspiration - Ansaugung - aspiración - aspiração - aanzuiging - insugning - udsugning - luftutsugning - 吸气 - شفط
- G** spia luminosa - indicator light - témoin lumineux - Kontrollleuchte - indicador luminoso - indicador luminoso - controlelampje - kontrollampa - lysende kontrollampe - lyssignal - 指示灯 - مصباح إشارة
- H** regolazione 5 velocità - 5 speed adjustment - réglage à 5 vitesses - Einstellung von 5 Geschwindigkeiten - regulación de 5 velocidades - regulação 5 velocidades - instelling 5 snelheden - reglering 5 hastigheter - regulering 5 hastigheder - regulering med 5 hastigheter - 5 速调节 - ضبط 5 سرعات
- I** CREN variatore elettronico - CREN electronic variator - CREN variateur électronique - CREN elektronischer Regler - CREN variador electrónico - CREN variador electrónico - CREN elektronische regelaar - CREN elektronisk varistor - CREN elektronisk variator - CREN elektronisk variator - CREN 电子变速器 - CREN مغير إلكتروني

PULIZIA

CLEANING NETTOYAGE REINIGUNG LIMPIEZA LIMPEZA REINIGING RENGÖRING RENGØRING RENGJØRING

清洗

التنظيف

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, spegnere l'interruttore dell'apparecchio e staccare la sua eventuale spina dalla rete d'alimentazione.
- Before cleaning the unit or carrying out maintenance operations, turn the main switch off and remove the plug from the power supply.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, éteindre l'interrupteur de l'appareil et débrancher son éventuelle prise du réseau d'alimentation.
- Vor der Ausführung einer Reinigungs- oder Instandhaltungsarbeit muss der Schalter des Geräts abgeschaltet und, falls vorhanden, der Stromstecker abgezogen werden.
- Antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, apagar e interruptor del aparato y desconectar la eventual enchufe de la red de alimentación.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o interruptor do aparelho e retirar a sua eventual ficha da rede eléctrica de alimentação.
- Alvorens schoonmaak- of onderhoudshandelingen uit te voeren, het apparaat uitschakelen en de stekker uit de voedingslijn verwijderen.
- Före varje åtgärd såsom rengöring eller underhåll, slås apparatens strömbrytare av och dess eventuella kontakt dras ur elnätet.
- Inden der foretages nogen som helst operation til rengøring eller vedligeholdelse, sluk apparatets afbryder og tag stikket, hvis den har et stik, ud af el-nettet.
- Slå av apparatets bryter og koble eventuelle støpsler fra strømanlegget før De utfører en hvilken som helst rengjøring eller vedlikehold.

* 清洗或维修本机前，请关掉电源开关，把电源插头从市电插孔中拔出。

* قبل القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة، أطفئ مفتاح قطع التيار الخاص بالجهاز وإفصل القابس عن الشبكة الكهربائية.

